



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 October 2018
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 8-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 21 июня 2018 года, в 10 ч 00 мин

Председатель: г-н Вебсон (Антигуа и Барбуда)
затем: г-жа Родригес Камехо (заместитель Председателя) (Куба)

Содержание

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Заслушание петиционеров

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в кратчайшие возможные сроки на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org).

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

18-10173 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч 10 мин.

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах
(A/AC.109/2018/6; A/AC.109/2018/L.8)

1. **Председатель** обращает внимание на подготовленный Секретариатом рабочий документ по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах (A/AC.109/2018/6) и проект резолюции по данному вопросу (A/AC.109/2018/L.8).

Заслушание петиционеров

2. **Председатель** говорит, что, согласно обычной практике Комитета, петиционеров будут приглашать занять места за столом для петиционеров, которые они будут покидать по завершении своих выступлений.

3. **Г-н Хансен** (Законодательное собрание Фолклендских островов) говорит, что он является жителем Фолклендских островов в седьмом поколении и что его предки прибыли на эти острова около 175 лет тому назад. Его имя имеет скандинавское происхождение, а за долгие годы на Фолклендских островах обосновалось много скандинавов. Невозможно представить себе, как можно называть жителей Фолклендских островов насажденным населением, переселенным из Соединенного Королевства. Более 3500 человек из более чем 60 стран живут и работают на Фолклендских островах, где сложилось инклюзивное и мультикультурное общество. Притязания Аргентины на эти острова являются необоснованными и нежелательными.

4. Жители Фолклендских островов хотят быть предоставлены самим себе, чтобы иметь возможность продолжать развивать свою страну. В частности, они выразили это желание на референдуме в 2013 году, когда 99,8 процента участников референдума при явке в 92 процента проголосовали за то, чтобы сохранить нынешний политический статус заморской территории Соединенного Королевства. Оратор не понимает, почему какая-либо страна может пожелать лишить другую территорию или другой народ возможности осуществить свое основное право на самоопределение — право, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Кроме того, Организация Объединенных Наций никогда прямо не заявляла, что это право не распространяется на жителей Фолклендских островов, в Конституции которых ему отводится важное место.

5. Хотя отношения между Соединенным Королевством и Аргентиной сейчас лучше, чем в предыдущие годы, Аргентина не отказалась от своих притязаний на суверенитет над его страной, жители которой не желают менять свой образ жизни. Жители Фолклендских островов принимают собственные законы и напрямую управляют всей экономической деятельностью на своей территории. Около 44 процентов валового внутреннего продукта дает рыболовство, которое приносит государству более 18 млн фунтов стерлингов в год, и при этом продолжают успешно развиваться сельское хозяйство и туризм. На островах действует законодательство, регулирующее ответственное использование углеводородов, призванное обеспечить охрану окружающей среды в ходе разведочных работ в прибрежной зоне, и правительство Фолклендских островов тесно сотрудничает с учеными и партнерами, занимающимися вопросами сохранения ресурсов, с целью сберечь природные ресурсы для будущих поколений. Население этих островов продолжает расти, а расходы на капитальные проекты по развитию инфраструктуры и основных услуг достигли рекордно высокого уровня.

6. Данная территория — это не колония, а страна. Она не получает никакой прямой финансовой помощи от Соединенного Королевства, за исключением помощи в вопросах обороны, что само по себе необходимо лишь из-за того, что Аргентина сохраняет свои необоснованные претензии на эти острова. Утверждения о том, что жители Фолклендских островов не являются народом, объясняются надуманной концепцией, изобретенной лишь для того, чтобы лишить их права на самоопределение.

7. Членам Комитета предлагается посетить Фолклендские острова, чтобы самим стать свидетелями описанных оратором политических, социальных и экономических изменений, и к Комитету обращается просьба не принимать во внимание ложные утверждения правительства Аргентины и поддержать желание жителей Фолклендских островов остаться заморской территорией Соединенного Королевства.

8. **Г-н Эдвардс** (Законодательное собрание Фолклендских островов) говорит, что жители Фолклендских островов отвечают всем требованиям для достижения самоопределения, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, а также условиям для исключения из перечня в соответствии с четвертым вариантом самоопределения, предусмотренным в резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи. За 185 лет жители этих островов стали самостоятельным народом в политическом, экономическом и культурном отношении.

9. Заявления о том, что население Фолклендских островов было перемещено туда управляющей державой в целях содействия реализации ее колониальных устремлений и что аргентинские поселенцы были изгнаны оттуда с помощью военной силы, не соответствуют действительности. Территориальная целостность Аргентины не нарушается, а Юго-Западная Атлантика не подвергается милитаризации. Позиция Аргентины по вопросу о Фолклендских островах не была неизменной, а основанием для нее служило испанское правопреемство, с которым Соединенное Королевство никогда не соглашалось. Впоследствии аргентинские лидеры признали, что эти претензии завершились с подписанием договора в 1850 году.

10. Никто не может утверждать, что население Фолклендских островов, включающее в себя представителей около 60 национальностей и множества различных культур, является насажденным населением. Хотя эта территория была первоначально основана в качестве колонии, с годами ее статус изменился. В ходе референдума 2013 года 99,8 процента проголосовавших жителей Фолклендских островов выразили свое желание остаться заморской территорией Соединенного Королевства. Кроме того, после принятия новой конституции в 2009 году эта территория осуществляет реальное самоуправление, самодостаточна в экономическом отношении, ничего не платит своему суверену и принимает собственные законы. Соединенное Королевство сохраняет свое военное присутствие на этих островах, достаточное для сдерживания любых возможных агрессоров, и проводит консультации с местными властями по иностранным делам.

11. Комитет так и не решился принять давнее приглашение правительства его страны посетить Фолклендские острова. Один из членов Комитета даже заявил, что в таком посещении нет необходимости, поскольку вопрос о Фолклендских островах — это всего лишь спор о суверенитете, вследствие чего напрашивается вопрос о том, почему эта территория остается в повестке дня Комитета. Оратор напоминает Комитету о том, что Комитет имеет обязанности только по отношению к народам самоуправляющихся территорий.

12. Существование британской заморской территории более чем в 300 милях от побережья Аргентины нельзя расценивать как угрозу для территориальной целостности этой страны. Жители Фолклендских островов — это мирные и трудолюбивые люди, которые стремятся развивать свою страну и сохранять ее окружающую среду для будущих поколений. С приходом новой администрации риторика

аргентинского правительства стала менее агрессивной, однако это не изменило стремления этой страны колонизировать Фолклендские острова, которое даже закреплено в ее Конституции. Тем не менее благодаря изменению общей тональности дискуссий удалось провести переговоры по вопросу о сохранении рыбных ресурсов и частично или полностью отменить экономические санкции, введенные против его страны. Кроме того, под руководством правительства страны оратора была проведена совместная работа по идентификации останков неизвестных солдат, похороненных на кладбище в Дарвине, благодаря чему члены семей погибших получили возможность навестить их могилы.

13. Основное право на самоопределение должно соблюдаться в отношении Фолклендских островов — территории, населенной уникальным островным народом, ясно заявившем о своем желании сохранить нынешний статус своей страны в качестве заморской территории Соединенного Королевства.

14. **Г-н Вернет**, выступая в своем личном качестве гражданина Аргентины и будучи праправнуком первого аргентинского губернатора Мальвинских островов Луиса Вернета и живым доказательством того, что аргентинские граждане мирно проживали на этих островах до тех пор, пока их не изгнали оттуда силой, говорит, что он прибыл в Комитет с целью призвать к урегулированию спора о суверенитете между Соединенным Королевством и Аргентиной, с тем чтобы можно было вернуть эти острова в состав Аргентинской Республики.

15. Аргентинская Республика унаследовала права на Мальвинские острова от Испании, неоспоримое правление которой на этих островах завершилось в 1810 году. В 1823 году власти Буэнос-Айреса разрешили Луису Вернету заниматься скотоводством на Мальвинских островах, и это решение было одним из многих актов, устанавливающих суверенитет Аргентины над этими островами. Вернет переехал на Мальвинские острова вместе со своей семьей и в 1828 году получил во владение пустующие земли в обмен на обязательство основать там постоянное поселение. Легитимность этого аргентинского поселения была признана в Договоре 1825 года о дружбе, торговле и судоходстве, заключенном между Соединенным Королевством и Объединенными провинциями Рио-де-ла-Платы, вступившими во владение Мальвинскими островами в 1820 году. Что касается Великобритании, то она тогда не высказывала никаких возражений и не заявляла о каких-либо претензиях на эти острова, однако в 1829 году она выступила против назначения Луиса Вернета

губернатором островов на том основании, что это противоречит правам Великобритании на эти острова.

16. К 1831 году благодаря напряженным усилиям Луиса Вернета и аргентинских поселенцев Мальвинские острова превратились в процветающую и стабильную колонию. Узурпация островов Великобританией и перемещение аргентинского населения в 1833 году являются общеизвестными фактами. Сегодня представители Мальвинских островов выступают перед Комитетом, требуя международного признания и получения права на самоопределение на территории, которую они называют своей страной, однако они всего лишь потомки лиц, незаконно захвативших эти острова. Вместо этого международному сообществу следует поддержать аргентинский народ, пострадавший от британского колониального натиска. Комитет не может поддержать право Мальвинских островов на самоопределение, поскольку их население является не народом, находящимся под колониальным господством, а поселением граждан Соединенного Королевства — то есть одной из стран, вовлеченных в нынешний спор по вопросу о суверенитете над островами. Под колониальным господством находятся не жители островов, а сами острова.

17. Настало время для того, чтобы Соединенное Королевство урегулировало свой спор о суверенитете с Аргентинской Республикой, принимая во внимание интересы жителей островов. С этой целью необходимо, чтобы самопровозглашенные представители островов смягчили свою непримиримую позицию. Достижение мирового соглашения, основанного на уважении прав обеих сторон, стало бы ярким примером конструктивного международного сотрудничества.

18. **Г-н Паттерсон**, выступая в своем личном качестве гражданина Аргентины, говорит, что с 1833 года Аргентина занимает твердую позицию по вопросу о Мальвинских островах, неизменно подчеркивая свой суверенитет над этими островами и отвергая британскую оккупацию. Вместе с тем она никогда не препятствовала тому, чтобы жители этих островов стали частью общества континентальной Аргентины. Аргентина предпринимала очевидные усилия для выполнения резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи, чего нельзя сказать о Соединенном Королевстве, которое периодически изменяло обоснование своих притязаний на суверенитет. Правительство и народ Аргентины сохраняли свою традицию уважительного отношения к образу жизни, культуре и моральным ценностям всех жителей своей территории. Несмотря на это, Соединенное

Королевство отказалось возобновить диалог по вопросу о суверенитете, препятствуя тем самым выполнению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

19. Основания для отказа возобновить диалог, представленные британским правительством, особенно его аргумент о том, что передача суверенитета вынудила бы жителей этих островов стать аргентинцами, несостоятельны. В Аргентине существует традиция уважения прав человека своего народа; так, в Патагонии проживает население валлийского происхождения, которое стало частью аргентинского общества, сохранив при этом свои традиции.

20. Период после восстановления демократии в 1983 году ознаменовался обновлением и политическими переменами, однако позиция его страны в отношении интересов жителей данных островов осталась неизменной. Когда-то Аргентина и Соединенное Королевство поддерживали плодотворные взаимоотношения, в том числе по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся этих островов. Трудно понять, почему нет никаких подвижек в решении вопроса о Мальвинских островах. Нынешние усилия по восстановлению отношений между этими двумя странами и неизменная приверженность правительства Аргентины уважению интересов жителей этих островов должны создать благоприятные условия для возобновления переговоров. Его страна неоднократно демонстрировала свою готовность к переговорам; теперь Соединенному Королевству надлежит выполнить резолюции Организации Объединенных Наций и вернуться за стол переговоров, чтобы найти окончательное решение этого затянувшегося спора о суверенитете.

Проект резолюции A/AC.109/2018/L.8: Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

21. **Г-н Скокник Тапия** (Чили), представляя проект резолюции A/AC.109/2018/L.8 от имени его авторов, говорит, что в тексте подтверждается твердая позиция Организации Объединенных Наций в отношении мирного урегулирования спора о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами. В нем признается, что данная ситуация представляет собой особое и специфическое проявление колониализма, которое отличается от других проявлений колониализма, поскольку имеет место спор о суверенитете между двумя государствами. Единственным способом положить конец этому спору является достижение урегулирования путем переговоров между правительствами двух стран. Поэтому в проекте

резолюции обеим сторонам предлагается возобновить переговоры в целях выработки мирного решения согласно положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

22. Вопрос о Мальвинских островах имеет большое значение для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, о чем свидетельствуют принятые ими на различных региональных форумах заявления, в которых они вновь подтверждают свою твердую поддержку законных прав Аргентины в этом споре о суверенитете, в том числе декларация, принятая на пятом Саммите глав государств и правительств Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), состоявшемся в январе 2017 года. На двадцать пятом Иbero-американском саммите, состоявшемся в октябре 2016 года в Картахене, Колумбия, главы государств и правительств иbero-американских стран подтвердили, что правительства Аргентины и Соединенного Королевства должны в кратчайшие сроки возобновить переговоры в целях скорейшего урегулирования спора о суверенитете в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и Организации американских государств и положениями Устава Организации Объединенных Наций, включая принцип территориальной целостности. В сентябре 2017 года министры иностранных дел государств — членов Группы 77 и Китая приняли декларацию, в которой признается, что спор о суверенитете наносит серьезный ущерб экономическому потенциалу Аргентинской Республики, и вновь отмечается необходимость того, чтобы обе стороны воздерживались от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения сложившегося положения, пока эти острова проходят через процесс, рекомендованный Генеральной Ассамблеей.

23. Сохранение колониализма в XXI веке — это пережиток прошлого, которому надо положить конец. Авторы проекта резолюции выражают сожаление по поводу того, что, хотя прошло много времени и Организация Объединенных Наций приняла много резолюций в этой связи, прямые переговоры между сторонами не возобновлены. Авторы проекта резолюции решительно поддерживают законные права Аргентинской Республики на суверенитет над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами и считают, что единственным средством урегулирования этого спора являются двусторонние переговоры между Аргентиной и Соединенным Королевством. Они надеются, что данный проект резолюции, как и

предыдущие резолюции по этому вопросу, будет принят консенсусом.

Заявления в порядке разъяснения позиции до принятия решения

24. **Г-н Фори** (наблюдатель от Аргентины), Министр иностранных дел и по делам религий Аргентинской Республики, говорит, что суверенитет Аргентины над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами, а также прилегающими к ним морскими районами имеет прочную историческую и правовую базу и что время не умалило законности требований его страны и не ослабило ее убежденности в том, что этот спор о суверенитете должен быть урегулирован мирным путем на основе двусторонних переговоров с Соединенным Королевством. Все политические партии в Аргентине придерживаются единого мнения по этому вопросу, о чем свидетельствует присутствие на этом заседании сопровождающих оратора представителей различных политических партий.

25. Ситуация с Мальвинскими островами представляет собой особое и специфическое проявление колониализма, поскольку в ее основе лежит спор о суверенитете, признанный в резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи. В 1833 году Соединенное Королевство изгнало с этих островов аргентинские власти и население, после чего заменило их своими поселенцами и стало проводить жесткую миграционную политику, создав тем самым угрозу для территориальной целостности аргентинского государства. Ни в одной из более чем 40 резолюций по вопросу о Мальвинских островах, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом, не содержится никаких упоминаний принципа самоопределения, а предыдущие попытки включить такие упоминания были отклонены. Применение принципа самоопределения предполагает существование народа, подвергающегося иностранному господству. Таким образом, этот принцип неприменим к жителям Мальвинских островов, которые не подвергались иностранному колониальному господству. Предоставление жителям этих островов права решать вопрос о статусе территории, на которой они проживают, противоречило бы букве и духу резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, а также международному праву в области деколонизации. Деколонизация и самоопределение — это не синонимы.

26. Несмотря на это, Аргентина не пренебрегает интересами жителей островов. Аргентинская Республика преисполнена твердой решимости уважать образ жизни жителей этих островов и принимать во внимание их интересы. На протяжении многих лет

после принятия резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи правительства Аргентины и Соединенного Королевства рассматривали различные предложения, которые позволили бы Аргентине возобновить осуществление своего суверенитета. В течение этого периода Аргентина предпринимала усилия для улучшения условий жизни населения Мальвинских островов посредством установления воздушного сообщения, поставки топлива и облегчения доступа к аргентинским системам здравоохранения и образования.

27. Стремясь возобновить переговоры, правительство его страны проводит политику расширения взаимодействия с Соединенным Королевством. В результате этого удалось открыть новую главу в отношениях между Аргентиной и Соединенным Королевством, благодаря чему стала возможной организация взаимных визитов на самом высоком уровне, в том числе первого за 22 года посещения Аргентины Министром иностранных дел Соединенного Королевства, а также проведение торговых и деловых миссий и осуществление совместных научных и культурных инициатив. Кроме того, для достижения общей цели сохранения ресурсов впервые за 14 лет был создан Научный подкомитет Комиссии по рыболовству в Южной Атлантике.

28. Правительство его страны высоко оценивает помощь, оказанную судном ледовой разведки Королевского военно-морского флота "Protector" для поиска пропавшей аргентинской подводной лодки "San Juan". Кроме того, благодаря совместным усилиям Аргентины, Соединенного Королевства и Международного комитета Красного Креста были идентифицированы останки неизвестных аргентинских солдат, похороненных на кладбище в Дарвине на Мальвинских островах. Жители этих островов встречали прибывающих родственников погибших со всем уважением, и его страна глубоко признательна им за этот гуманный жест.

29. Аргентина желает обсуждать с Соединенным Королевством широкую повестку дня, с тем чтобы охватить все проблемы и прийти к общему мнению в различных областях. В то же время надо поддерживать открытый, предметный и конструктивный диалог для достижения такого уровня доверия, который необходим для возобновления переговоров в целях урегулирования затянувшегося спора о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами. Благодаря новой странице в истории отношений между Аргентиной и Соединенным Королевством сложились хорошие условия для решения этого

вопроса в двустороннем порядке и для преодоления разногласий. В этой связи оратор вновь призывает Соединенное Королевство выполнить резолюцию 31/49 Генеральной Ассамблеи, содержащую требование о том, чтобы эта страна воздерживалась от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения сложившейся ситуации.

30. При наличии политической воли и с помощью добрых услуг Генерального секретаря можно будет достичь окончательного и мирного урегулирования вопроса о Мальвинских островах. На протяжении долгого времени страны Латинской Америки подавали пример диалога между нациями и миростроительства, и это должно оставаться неизменным. Оратор хотел бы выразить особую признательность странам, которые стали соавторами данного проекта резолюции, а также всем другим странам, которые поддержали призыв урегулировать этот спор.

31. **Г-жа Родригес Камехо** (Куба) говорит, что в резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи ясно говорится, что в основе вопроса о Мальвинских островах лежит спор о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством, который должен решаться путем переговоров между этими государствами.

32. Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, что неоднократно подтверждалось на различных форумах высокого уровня, таких как саммиты СЕЛАК. Проведение Соединенным Королевством военных учений на этой территории является нарушением суверенитета Аргентины и резолюций Организации Объединенных Наций и других органов, а также документа о провозглашении Латинской Америки и Карибского бассейна зоной мира, принятого СЕЛАК в 2014 году.

33. Делегация страны оратора призывает к переговорам для справедливого, мирного и окончательного урегулирования этого спора в кратчайшие возможные сроки. Такое соглашение должно предусматривать обеспечение территориальной целостности Аргентины и учет интересов населения этих островов. Делегация оратора отмечает, что был предпринят ряд шагов в целях укрепления доверия и снижения напряженности в отношениях между сторонами. В этой связи делегация приветствует совместную работу обоих правительств с Международным комитетом Красного Креста в целях идентификации останков неизвестных аргентинских солдат, похороненных на кладбище в Дарвине. Кроме того, она отмечает усилия, предпринимаемые обеими сторонами

для организации дополнительного рейса в дополнение к уже существующему еженедельному рейсу и для начала научного сотрудничества в вопросах рыболовства. Хотя эта работа крайне важна, следует отметить, что до сих пор не начаты переговоры по основополагающему вопросу о суверенитете.

34. Соединенное Королевство должно положительно откликнуться на готовность правительства Аргентины возобновить двусторонние переговоры. В соответствии со своим мандатом Комитету следует принимать все возможные меры к тому, чтобы эти переговоры состоялись, а Генеральный секретарь должен использовать свои добрые услуги, чтобы помочь сторонам выполнить положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Страна оратора будет и впредь прилагать усилия для искоренения колониализма в Латинской Америке и Карибском бассейне.

35. *Заместитель Председателя г-жа Родригес Камехо (Куба) занимает место Председателя.*

36. **Г-жа Рубьялес де Чаморро** (Никарагуа) говорит, что вопрос о Мальвинских островах является обоснованным с точки зрения международного права и справедливости в свете того, что прошло уже более 50 лет после принятия исторической резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи, в которой вопрос о Мальвинских островах был впервые квалифицирован как двусторонний спор между Аргентиной и Соединенным Королевством и в которой содержался призыв к обеим сторонам прийти к мирному решению на основе двусторонних переговоров. Вызывает сожаление тот факт, что Соединенное Королевство до сих пор не приняло конкретных мер с этой целью. Никарагуа настоятельно призывает обе стороны в споре о суверенитете возобновить переговоры, чтобы найти мирное и долгосрочное решение.

37. Со времени Сандинистской революции Никарагуа поддерживала законные и неотъемлемые права Аргентинской Республики на суверенитет над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами. Национальная ассамблея Никарагуа объявила 10 июня Национальным днем солидарности с Аргентиной по вопросу о Мальвинских островах; Центральноамериканский парламент сделал то же самое на региональном уровне.

38. Моральным и этическим долгом членов Комитета является выполнение мандата на искоренение колониализма, возложенного на них Генеральной Ассамблеей. Чтобы достичь этой цели, Мальвинские острова необходимо вернуть Аргентине.

39. **Г-н Льюрентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что вопрос о Мальвинских островах касается не только Аргентины, но и всей Латинской Америки и всего международного сообщества. В 1833 году британские военно-морские силы вторглись на Мальвинские острова и силой изгнали аргентинские власти и население за отказ признать британскую власть. 16 декабря 1965 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2065 (XX), в которой прямо говорится о существовании спора о суверенитете между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства и содержится призыв к правительствам этих стран начать переговоры в целях нахождения мирного решения этой проблемы.

40. Комитет и Генеральная Ассамблея приняли много резолюций по вопросу о Мальвинских островах. Никто не был введен в заблуждение: «оккупанты» не являются «народом», обладающим правом на самоопределение. Присоединяясь к Декларации министров, принятой 22 сентября 2017 года Группой 77 и Китая, делегация страны оратора вновь заявляет о необходимости того, чтобы правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства провели переговоры в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи в целях скорейшего мирного урегулирования спора о суверенитете.

41. Вопрос о Мальвинских островах касается Аргентины и, в более широком плане, латиноамериканской и карибской самобытности; в связи с этим его делегация поддерживает законные права Аргентины. Этот вопрос надо мирно урегулировать путем переговоров, чтобы положить конец колониализму.

42. **Г-н Скокник Тапиа** (Чили) говорит, что его делегация поддерживает законные суверенные права Аргентины на Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы, о чем свидетельствует совместное коммюнике Аргентины и Чили, опубликованное 26 апреля 2018 года. Его делегация приветствует прогресс, достигнутый в последние годы в налаживании более тесных двусторонних отношений между Соединенным Королевством и Аргентинской Республикой, в частности введение новых авиарейсов на Мальвинские острова и официальные визиты Министра иностранных дел Великобритании Бориса Джонсона и Председателя правительства Аргентины Маркоса Пеньи.

43. Его делегация вновь заявляет о необходимости проведения правительствами Аргентинской

Республики и Соединенного Королевства переговоров с целью как можно скорее найти способ мирного и долгосрочного урегулирования спора о суверенитете согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и других региональных и многосторонних форумов.

44. **Г-н Самбрано Ортис** (Эквадор) говорит, что единственным способом урегулирования конкретного вопроса об особом колониальном положении Мальвинских островов является возобновление двусторонних переговоров между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством в соответствии с международным правом и с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также согласно соответствующим резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей и Комитетом. Генеральному секретарю следует использовать свои добрые услуги, чтобы помочь сторонам решить этот спор.

45. Правительство Эквадора поддерживает законные суверенные права Аргентины на Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы. Принцип самоопределения неприменим к ситуации с Мальвинскими островами, так как его применение в данном случае привело бы к нарушению принципа территориальной целостности Аргентины. Правительство его страны поддерживает также решение министров по вопросу о Мальвинских островах, принятое 7 декабря 2017 года Латиноамериканской энергетической организацией, в котором была вновь подтверждена важность соблюдения резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи в вопросах, касающихся разведки и добычи углеводородов на континентальном шельфе Аргентины, а также содержался призыв к обеим сторонами воздержаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в сложившемся положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций. Аргентинская Республика имеет право на защиту, охрану и использование углеводородов своего континентального шельфа и на принятие в этой связи надлежащих мер при полном уважении международного права.

46. **Г-н Джаафари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что необходимо обсудить политические последствия ситуации, когда спустя десятилетия после учреждения Специального комитета по-прежнему существуют 17 самоуправляющихся территорий, и что это должно побудить Комитет активизировать свои усилия, так как колониализм — это преступление против человечности и нарушение

международного права. Принимая во внимание принцип территориальной целостности Аргентины, его делегация вновь заявляет о своей поддержке законных прав Аргентинской Республики на Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы.

47. Хотя Сирийская Арабская Республика остается неизменным защитником права народов на самоопределение, она не может согласиться с использованием этого принципа для оправдания продолжающегося спора о суверенитете между Соединенным Королевством и Аргентиной. Территориальная целостность Аргентины была нарушена Соединенным Королевством, чья практика поселенческого колониализма, восходящая к 1833 году, сродни поселенческому колониализму Израиля, осуществляющего оккупацию палестинских и сирийских территорий. В этой связи его делегация считает неприемлемыми все односторонние меры, принятые Соединенным Королевством на Мальвинских островах в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Соединенное Королевство должно прекратить колониальную оккупацию этих островов, как того требуют резолюции Генеральной Ассамблеи, в которых отмечается, что данная ситуация представляет собой особое и конкретное проявление колониализма, связанное со спором о суверенитете между Соединенным Королевством и Аргентиной, и что ее можно урегулировать только путем мирных переговоров. Его делегация поддерживает проект резолюции, принятие которого на основе консенсуса станет подтверждением общей поддержки позиции Аргентины в этом споре.

48. **Г-н Эскаланте Асбун** (наблюдатель от Сальвадора), выступая от имени СЕЛАК, говорит, что Сообщество поддерживает законные права Аргентины в споре о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами. На втором саммите СЕЛАК главы государств и правительств региона обязались и впредь укреплять Латинскую Америку и Карибский бассейн в качестве зоны мира, в которой споры между нациями решаются путем диалога, переговоров или мирного урегулирования в других формах в соответствии с международным правом. На пятом саммите они приняли специальное заявление по вопросу о Мальвинских островах, в котором вновь заявили о своей самой решительной поддержке законных прав Аргентины в этом споре и о неизменной заинтересованности стран региона в возобновлении правительствами Аргентины и Соединенного

Королевства переговоров с целью его скорейшего мирного и окончательного урегулирования согласно резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи и другим соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

49. В своем специальном заявлении по вопросу о Мальвинских островах СЕЛАК также поручило временно исполняющему обязанности председателя СЕЛАК обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой возобновить усилия по выполнению миссии добрых услуг, возложенной на него Генеральной Ассамблеей, с тем чтобы обеспечить возобновление переговоров; вновь подтвердили важность соблюдения резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи, призывающей обе стороны воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения сложившегося положения, пока острова проходят через процесс, рекомендованный Генеральной Ассамблеей, и особо отметили готовность правительства Аргентины возобновить диалог, который позволил бы окончательно урегулировать спор о суверенитете.

50. **Г-н Алексаев** (Российская Федерация) говорит, что правительствам Аргентины и Соединенного Королевства следует урегулировать спор о суверенитете политико-дипломатическими средствами с учетом соответствующих резолюций и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Правительство его страны обеспокоено возможной милитаризацией спорного района и выражает надежду на то, что стороны будут соблюдать свои международные обязательства по Договору Тлателолко и Дополнительному протоколу к нему. Необходимо также принимать во внимание озабоченности, высказываемые государствами региона и их объединениями.

51. **Г-н Арриола Рамирес** (наблюдатель от Парагвая), выступая от имени государств — членов Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР), говорит, что в совместном коммюнике, принятом в декабре 2017 года, главы государств-членов и ассоциированных государств МЕРКОСУР подтвердили положения Заявления о Мальвинских островах, принятого в Потреро-де-лос-Фунес в 1996 году, и вновь заявили о своей поддержке законных прав Аргентины в этом споре о суверенитете. В июле 2017 года они подтвердили также, что принятие односторонних мер несовместимо с резолюциями Организации Объединенных Наций, и напомнили, что скорейшее разрешение затянувшегося спора между Аргентиной и Соединенным Королевством по вопросу о

суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами в духе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и заявлений Организации американских государств и других региональных и многосторонних форумов послужило бы интересам региона. МЕРКОСУР вновь выражает признательность правительству Аргентины за его готовность продолжать изучение всех возможных средств налаживания сотрудничества с правительством Соединенного Королевства в целях обеспечения конструктивных условий для возобновления переговоров о суверенитете.

52. **Г-н Лю Сун** (Китай) говорит, что ситуация с Мальвинскими островами является прежде всего колониальным вопросом. В течение ряда лет Генеральная Ассамблея и Комитет приняли многочисленные резолюции, в которых они призывают Аргентину и Соединенное Королевство провести переговоры в целях мирного решения этого вопроса. Китай всегда поддерживал притязания Аргентины на суверенитет над Мальвинскими островами и полагает, что переговоры между двумя странами позволили бы урегулировать территориальный спор мирным образом в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций. Его делегация призывает правительство Соединенного Королевства начать переговоры с правительством Аргентины в целях достижения скорейшего мирного урегулирования.

53. **Г-н Халиб** (Индонезия) говорит, что для обеспечения успеха третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма надо объединить усилия и действовать в духе сотрудничества и что Комитету следует сосредоточить внимание на 17 оставшихся самоуправляющихся территориях. Его делегация приветствует прогресс, достигнутый Комитетом в деле содействия деколонизации, а также добрую волю и сотрудничество, продемонстрированные некоторыми управляющими державами и соответствующими сторонами, взаимодействующими с Комитетом. Взаимоприемлемые решения проблем, урегулированием которых занимается Комитет, могут быть найдены только посредством мирного диалога.

54. Признавая особое конкретное положение Фолклендских (Мальвинских) островов и учитывая резолюции, принятые по данному вопросу, его делегация приветствует консенсусный подход, которому следует Комитет в этом отношении, и настоятельно призывает Аргентину и Соединенное Королевство возобновить переговоры с целью мирного,

справедливого и долгосрочного урегулирования спора о суверенитете. Индонезия полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря, призванную содействовать сторонам в выполнении соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

55. **Г-н Кастаньеда Соларес** (наблюдатель от Гватемалы), выступая от имени иберо-американских стран, говорит, что присутствие на заседании Министра иностранных дел и по делам религий Аргентины является еще одним свидетельством приверженности правительства Аргентины принципу многосторонности и соблюдению Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея давно признала существование между Аргентиной и Соединенным Королевством спора о суверенитете и особое конкретное колониальное положение спорного района. Территориальная целостность Аргентины была нарушена в 1833 году, и с тех пор часть ее территории продолжает быть оккупирована силой. Вопрос о Мальвинских островах — это вопрос об оккупированной территории, а не о подвергшемся оккупации народе. Нынешние жители островов являются подданными оккупирующей державы и потому не имеют законного права на самоопределение. Организация Объединенных Наций однозначно исключила возможность применения права на самоопределение в контексте вопроса о Мальвинских островах. Со времени принятия резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи прошло более 50 лет, однако оккупирующая держава до сих пор не продемонстрировала намерения действовать в духе доброй воли в целях разрешения данного спора.

56. Оратор приветствует неизменную готовность Аргентины урегулировать спор о суверенитете путем переговоров и диалога и призывает Соединенное Королевство вступить в переговоры с целью окончательного и мирного урегулирования, которое будет отвечать интересам обеих сторон. В этой связи он поздравляет стороны с достижением соглашения, которое позволило установить личности неизвестных аргентинских солдат, похороненных на кладбище в Дарвине, в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста. Однако серьезную обеспокоенность вызывает то, что Соединенное Королевство продолжает в одностороннем порядке осуществлять разведку и добычу природных ресурсов в спорном районе в нарушение резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи.

57. Пришло время задействовать многостороннюю систему, в особенности средства мирного урегулирования споров, предусмотренные международным правом, для выполнения мандата Комитета,

обеспечив урегулирование путем переговоров сохраняющейся колониальной ситуации в Латинской Америке — регионе, серьезно пострадавшем от колониализма и империализма. Правительствам Аргентины и Соединенного Королевства следует как можно скорее возобновить переговоры с целью согласованного и мирного урегулирования спора о суверенитете в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и Организации американских государств и положениями Устава Организации Объединенных Наций, в том числе в соответствии с принципом территориальной целостности. Сторонам следует также соблюдать резолюцию 31/49 Генеральной Ассамблеи, содержащую обращенный к ним обоим призыв воздержаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный Генеральной Ассамблеей.

58. **Г-н Росселли Фриери** (наблюдатель от Уругвая) говорит, что вопрос о Мальвинских островах имеет особое значение для его страны и региона. Тринадцать стран — членов Латиноамериканской ассоциации интеграции подчеркнули региональную значимость скорейшего урегулирования спора о суверенитете согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Организации американских государств. Несмотря на призывы международного сообщества воздержаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, Соединенное Королевство в одностороннем порядке осуществляло разведку и эксплуатацию природных ресурсов. Поэтому Аргентина имеет право принять правовые меры в ответ на несанкционированную разведку и добычу углеводородов в спорном районе.

59. Как следует из резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи, особому конкретному колониальному положению Мальвинских островов, обусловленному спором о суверенитете между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства как единственными заинтересованными сторонами, надо положить конец посредством двусторонних переговоров между двумя сторонами. Уругвай приветствует прогресс, о котором рассказал министр иностранных дел и по делам религий Аргентинской Республики, и выражает надежду на то, что это позволит сторонам продвинуться вперед по пути к мирному, справедливому и окончательному урегулированию спора о суверенитете. Сейчас, когда приближается к концу второе десятилетие XXI века, настало время искоренить такого рода пережитки колониализма. Уругвай вновь выражает свою полную поддержку законных суверенных прав Аргентины на

Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы.

60. **Г-н Дуке Эстрада Мейер** (наблюдатель от Бразилии) говорит, что его правительство решительно поддерживает законные права Аргентины в споре о суверенитете, который является результатом особой конкретной колониальной ситуации в Латинской Америке, продолжающейся в течение уже почти двух столетий. Принцип самоопределения в данном случае неприменим, поскольку жители Мальвинских островов являются потомками британцев, появившихся на этих островах вследствие незаконной оккупации. Переговоры по этому вопросу следует вести, исходя из принципа территориальной целостности. Урегулирование этого спора зависит от успеха диалога между двумя сторонами и миссии добрых услуг, возложенной на Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 37/9.

61. В этой связи Бразилия приветствует усилия Аргентины и Соединенного Королевства, направленные на укрепление двусторонних отношений и достижение практических договоренностей по вопросу о суверенитете в Южной Атлантике. Бразилия приветствует также такие инициативы, как установление личности неизвестных аргентинских солдат, похороненных на кладбище в Дарвине, ведение с другими странами региона переговоров об увеличении числа регулярных рейсов с Южноамериканского континента на эти острова и возобновление научного сотрудничества в сфере рыболовства. Бразилия поддерживает конструктивный настрой обеих сторон и считает, что улучшение двусторонних отношений будет способствовать созданию необходимых условий для возобновления переговоров с целью возвращения полного суверенитета над этими островами Аргентине согласно международному праву и соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

62. Руководствуясь резолюцией 31/49 Генеральной Ассамблеи, его правительство настоятельно призывает Соединенное Королевство прекратить разведку и добычу природных ресурсов в спорном районе. Из солидарности с Аргентиной Бразилия не допускает использования своих аэропортов и портов воздушными и морскими судами, следующими на Мальвинские острова, в случае несоблюдения ими указанной резолюции. Южная Атлантика является зоной мира и сотрудничества, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, и в ней исповедуются принципы согласия и мирного разрешения споров, характерные для Латинской

Америки, Карибского бассейна и африканских стран в Южной Атлантике.

63. Желание добиться того, чтобы спор о суверенитете был разрешен путем переговоров, разделяют не только страны Латинской Америки, но и все развивающиеся страны. В заявлении Латиноамериканской ассоциации интеграции по вопросу о Мальвинских островах от 21 августа 2014 года члены Ассоциации заявили о своей поддержке законных прав Аргентины в споре о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами и напомнили о том, что скорейшее урегулирование затянувшегося спора о суверенитете согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и декларациям Организации американских государств отвечает интересам региона. Его делегация поддерживает миссию добрых услуг, возложенную Генеральной Ассамблеей на Генерального секретаря.

64. *Проект резолюции A/AC.109/2018/L.8 принимается.*

65. **Г-н Фори** (наблюдатель от Аргентины), министр иностранных дел и по делам религий Аргентинской Республики, говорит, что данный проект резолюции представляет собой плод 30-летних усилий Аргентины, направленных на возобновление переговоров с Соединенным Королевством в целях нахождения мирного решения, которое восстановило бы территориальную целостность его страны и вернуло ей Мальвинские острова, острова Южная Георгия, Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы.

66. **Г-н Сандоваль Мендиолеса** (наблюдатель от Мексики) говорит, что права Аргентины на суверенитет над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами являются законными и исторически обусловленными. Аргентине и Соединенному Королевству — странам, которые имеют много общих ценностей и целей, следует продолжать поиск справедливого, мирного и окончательного решения, отвечающего принципам международного права и положениям соответствующих резолюций. Приняв заявление по вопросу о Мальвинских островах в июне 2018 года, Организация американских государств вновь заявила о необходимости того, чтобы правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства как можно скорее возобновили переговоры с целью скорейшего урегулирования спора о суверенитете. Сторонам следует воздержаться от односторонних действий,

которые нарушают принципы международного права, и им настоятельно рекомендуется использовать добрые услуги Генерального секретаря, который выразил готовность оказать помощь, отметив при этом, что главную роль предстоит сыграть государствам-членам.

67. **Г-н Гонсалес** (наблюдатель от Колумбии) говорит, что его страна полностью поддерживает права Аргентины в споре о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия, Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, а также признает, что в данном случае речь идет об особом конкретном проявлении колониализма, отличном от других колониальных ситуаций. Единственным способом положить конец этому спору является его мирное урегулирование путем переговоров между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства. Правительствам этих двух стран следует как можно скорее возобновить переговоры с целью мирного и долгосрочного урегулирования спора о суверенитете согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. Делегация оратора полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря, цель которой — помочь сторонам в выполнении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

68. Хотя с момента принятия резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи прошло уже более 50 лет, спор так и не был урегулирован. В этой связи его делегация вновь подтверждает важность соблюдения резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи, в которой к двум сторонам обращается призыв воздержаться от принятия решений, которые могли бы повлечь за собой односторонние изменения в положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный Генеральной Ассамблеей. Кроме того, она указывает на готовность правительства Аргентины возобновить диалог, который позволил бы окончательно урегулировать спор о суверенитете.

69. **Г-жа Санчес де Ороско** (наблюдатель от Гондураса) говорит, что ее страна продолжает поддерживать суверенные права Аргентины на Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова, а также прилегающие к ним морские районы в рамках различных многосторонних организаций, механизмов и форумов, в которых участвует Гондурас. В январе 2017 года на пятом саммите СЕЛИАК, состоявшемся в Пунта-Кане, Доминиканская Республика, главы государств и правительств подчеркнули готовность аргентинского правительства вступить в диалог в целях окончательного урегулирования этого спора и вновь

подтвердили свое обязательство продолжать работать в рамках международного права с целью превращения Латинской Америки и Карибского бассейна в регион, свободный от колониализма. 5 июня 2018 года Организация американских государств приняла заявление по вопросу о Мальвинских островах, в котором она вновь заявила о необходимости того, чтобы правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства как можно скорее возобновили переговоры в целях скорейшего и мирного урегулирования давнего спора о суверенитете.

70. **Г-жа Гарсия Гутьеррес** (наблюдатель от Коста-Рики) говорит, что Комитету следует продолжать поиск надлежащих путей осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и положений других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в том числе резолюции 1514 (XV), а также претворять в жизнь меры, утвержденные в рамках третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма.

71. Коста-Рика поддерживает законные суверенные права Аргентины на Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы и признает справедливость ее притязаний, подкрепленных различными резолюциями Генеральной Ассамблеи. Коста-Рика заявляла о своей поддержке на площадках различных региональных и международных форумов и организаций и настоятельно призывает стороны как можно скорее приступить к переговорам, с тем чтобы достичь мирного и окончательного урегулирования этого затянувшегося спора.

72. Коста-Рика приветствует шаги, предпринятые Соединенным Королевством и Аргентиной, в частности осуществленный при поддержке Международного комитета Красного Креста Гуманитарный проект по идентификации останков неопознанных аргентинских солдат, захороненных на кладбище в Дарвине. К моменту завершения этого проекта в марте 2018 года были идентифицированы останки 90 солдат, и их семьи прибыли на кладбище, чтобы провести поминальную церемонию и установить таблички с именами погибших. Двусторонние отношения между сторонами улучшились, однако для достижения мирного и прочного урегулирования спора требуются дальнейшие шаги. Коста-Рика привержена делу поиска эффективных, долгосрочных и мирных способов урегулирования споров в мире, характеризующемся новыми вызовами, а также делу ликвидации колониализма во всех его формах и проявлениях.

73. **Г-н Абиш** (наблюдатель от Перу) говорит, что его делегация поддерживает законные суверенные права Аргентины на Мальвинские острова, острова Южная Георгия, Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы в соответствии с резолюцией 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи. Аргентина осуществляла свое право на суверенитет над этими островами с момента обретения своей независимости вплоть до 1833 года.

74. Урегулирование вопроса о Мальвинских островах должно быть достигнуто посредством переговоров между двумя сторонами. В этой связи Перу призывает правительства Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры в целях скорейшего мирного и окончательного урегулирования этого спора на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и Организации американских государств; поэтому Перу приветствует предпринятые в последнее время правительствами обеих стран усилия, направленные на улучшение их двусторонних отношений.

Заседание закрывается в 13 ч 05 мин.